

Mrk

Chapter 7

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ τινες τῶν γραμματέων,
E reúnem-se junto-a ele os fariseus e alguns dos escribas

ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων;
vindos de Jerusalém

E juntaram-se a elle os phariseos, e alguns dos escribas que tinham vindo de Jerusalem,

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ' ἔστιν
e vendo alguns dos discipulos dele que comuns mãos isto é

ἀνίπτους, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους,
não-lavadas comem os pães

E, vendo que alguns dos seus discipulos comem pão com as mãos impuras, isto é, por lavar, os reprehendiam.

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῆ νίψωνται
os pois fariseus e todos os judeus se não punho lavarem

τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων;
as mãos não comem guardando a tradição dos anciãos

Porque os phariseos, e todos os judeos, conservando a tradição dos antigos, não comem sem lavar as mãos muitas vezes;

4 καὶ ἀπ' ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα πολλά
e do mercado se não se-batizarem não comem e outras muitas

ἔστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
há que receberam guardar batismos de-copos e de-jarros e

χαλκίων «καὶ κλινῶν».
de-vasos-de-bronze e de-camas

E, quando voltam do mercado, se não se lavarem, não comem. E muitas outras coisas ha que se encarregaram de observar, como lavar os copos, e os jarros, e os vasos de metal e as camas.

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί
 e perguntam a-ele os fariseus e os escribas Por-que quê
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1223](#) [G5101](#)

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταὶ σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν
 ão andam os discipulos teus segundo a tradição dos
[G3756](#) [G4043](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον?
 anciãos mas comuns mãos comem o pão
[G4245](#) [G0235](#) [G2839](#) [G5495](#) [G2068](#) [G3588](#) [G0740](#)

Depois perguntaram-lhe os phariseos e os escribas: Porque ão andam os teus discipulos conforme a tradição dos antigos, mas comem o pão com as mãos por lavar?

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἴησαΐας περὶ ὑμῶν τῶν
 o porém disse a-eles Bem profetizou Isaías acerca-de vós os
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2573](#) [G4395](#) [G2268](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3588](#)

ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χεῖλεσίν με τιμᾷ,
 hipócritas como está-escrito que Este o povo com-os lábios me honra
[G5273](#) [G5613](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G5491](#) [G1473](#) [G5091](#)

ἢ δὲ καρδιά αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ.
 o porém coração deles longe está de mim
[G3588](#) [G1161](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4206](#) [G0568](#) [G0575](#) [G1473](#)

E elle, respondendo, disse-lhes: Bem prophetizou Isaias ácerca de vós, hypocritas, como está escripto: Este povo honra-me com os labios, mas o seu coração está longe de mim;

7 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
 em-vão porém adoram me ensinando ensinos mandamentos de-homens
[G3155](#) [G1161](#) [G4576](#) [G1473](#) [G1321](#) [G1319](#) [G1778](#) [G0444](#)

Em vão, porém, me honram, ensinando doutrinas, mandamentos de homens.

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν
 Abandonando o mandamento de Deus guardais a tradição dos
[G0863](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, <βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα
 homens batismos de-jarros e de-copos e outras semelhantes tais
[G0444](#) [G0909](#) [G3582](#) [G2532](#) [G4221](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3946](#) [G5108](#)

πολλὰ ποιεῖτε>.
 muitas fazeis
[G4183](#) [G4160](#)

Porque, deixando o mandamento de Deus, retendes a tradição dos homens; como o lavar dos jarros e dos copos; e fazeis muitas outras coisas semelhantes a estas.

9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, ἵνα
 E dizia a-eles Bem rejeitais o mandamento de Deus para-que
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2573](#) [G0114](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#)

τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
 a tradição vossa guardeis
[G3588](#) [G3862](#) [G4771](#) [G5083](#)

E dizia-lhes: Bem invalidaes o mandamento de Deus para guardardes a vossa tradição.

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου; καί, Moisés pois disse, Honra o pai teu e a mãe tua e

Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτῳ.
O-que amaldiçoando pai ou mãe de-morte morra

Porque Moysés disse: Honra a teu pae e a tua mãe; e quem maldisser, ou o pae ou a mãe, morrerá de morte.

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἴάν εἶπη ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, vós porém dizeis, Se disser homem ao pai ou à mãe

Κορβᾶν, ὃ ἐστίν, Δῶρον, ὃ ἐάν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῆς--
Corbã o-qual é Oferta o-que se de mim fores-beneficiado

Porém vós dizeis: Se um homem disser ao pae ou á mãe: Aquillo que poderias aproveitar de mim é Corban, isto é, offerta ao Senhor;

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, não-mais deixais ele nada fazer ao pai ou à mãe

E nada mais lhe deixaes fazer por seu pae ou por sua mãe,

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ἢ παρεδώκατε. anulando a palavra de Deus pela tradição vossa que transmitistes

καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
e semelhantes tais muitas fazeis

Invalidando assim a palavra de Deus pela vossa tradição, que vós ordenastes. E muitas coisas fazeis semelhantes a estas.

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἄκουσατέ μου, E chamando novamente a multidão dizia a-eles Oúi me

πάντες, καὶ σύνετε:
todos e entendei

E, chamando a si toda a multidão, disse-lhes: Oúi-me vós todos, e compreendei.

15 οὐδὲν ἐστίν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ δύναται nada há de-fora do homem entrando em ele que pode

κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά, ἐστίν
torná-lo-impuro ele mas as-coisas de do homem saindo são

τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
as-coisas tornando-impuro o homem

Nada ha, fóra do homem, que, entrando n'elle, o possa contaminar; mas o que sae d'elle isso é que contamina o homem.

16 <Εἷ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

| Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ
E quando entrou em casa de a multidão perguntavam a-ele os
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#)
μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
discípulos dele a parábola
[G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#)

| Depois, quando deixou a multidão, e entrou em casa, os seus discipulos o interrogavam acerca d'esta parábola.

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ
e diz a-eles Assim também vós sem-entendimento sois não
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0801](#) [G1510](#) [G3756](#)
νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὐ
compreendeis que tudo o de-fora entrando em o homem não
[G3539](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1855](#) [G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#)
δύναται αὐτὸν κοινῶσαι?
pode ele torná-lo-impuro
[G1410](#) [G0846](#) [G2840](#)

| E elle disse-lhes: Assim também vós estaes sem entendimento? Não comprehendeis que tudo o que de fóra entra no homem não o pode contaminar;

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν,
porque não entra dele no o coração mas no o ventre
[G3754](#) [G3756](#) [G1531](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2836](#)
καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα.
e para a latrina sai purificando todos os alimentos
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0856](#) [G1607](#) [G2511](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1033](#)

| Porque não entra no seu coração, mas no estomago, e vae depois para um logar escuro, purificando todas as comidas?

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο
Dizia porém que O-que de do homem saindo aquilo
[G3004](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1607](#) [G1565](#)
κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
torna-impuro o homem
[G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

| E dizia: O que sae do homem isso contamina o homem.

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
de-dentro pois de do coração dos homens os pensamentos os
[G2081](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#)
κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
maus saem imoralidades roubos assassinatos adultérios
[G2556](#) [G1607](#) [G4202](#) [G2829](#) [G5408](#) [G3430](#)

| Porque do interior do coração dos homens saem os maus pensamentos, os adulterios, as fornicções, os homicídios,

22 πλεονεξία, πονηρία, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμός, πονηρός, βλασφημία,
 cobixas maldades engano licenciosidade olho mau blasfêmia
[G4124](#) [G4189](#) [G1388](#) [G0766](#) [G3788](#) [G4190](#) [G0988](#)
 ὑπερηφάνια, ἀφροσύνη.
 orgulho loucura
[G5243](#) [G0877](#)

Os furtos, a avareza, as maldades, o engano, a dissolução, a inveja, a blasphemia, a soberba, a loucura.

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
 todas estas as-coisas más de-dentro saem e tornam-impuro o
[G3956](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2081](#) [G1607](#) [G2532](#) [G2840](#) [G3588](#)
 ἄνθρωπον.
 homem
[G0444](#)

Todos estes males procedem de dentro e contaminam o homem,

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπήλθεν εἰς τὰ ὄρια Τύρου (καὶ Σιδῶνος).
 Dali porém levantando-se partiu para os territórios de-Tiro e de-Sidom
[G1564](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#)
 Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἠθέλεν γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη
 E entrando em casa ninguéμ queria saber e não pôde
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G3762](#) [G2309](#) [G1097](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#)
 λαθεῖν.
 esconder-se
[G2990](#)

E, levantando-se d'ali, foi para os termos de Tyro e de Sidon. E, entrando n'uma casa, não queria que alguém o soubesse: mas não pôde esconder-se,

25 ἀλλ' εὐθύς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ
 mas imediatamente ouvindo mulher acerca-de ele da-qual tinha a
[G0235](#) [G2112](#) [G0191](#) [G1135](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#)
 θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας
 filha dela espírito impuro vindo prostrou-se aos os pés
[G2365](#) [G0846](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2064](#) [G4363](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#)
 αὐτοῦ,
 dele
[G0846](#)

Porque uma mulher, cuja filha tinha um espirito immundo, ouvindo fallar d'elle, foi, e lançou-se aos seus pés;

26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφαινίκισσα τῷ γένει, καὶ ἠρώτα
 a porém mulher era grega siro-fenícia pela nação e rogava
[G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1674](#) [G4949](#) [G3588](#) [G1085](#) [G2532](#) [G2065](#)
 αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.
 a-ele que o demônio expulsasse da a filha dela
[G0846](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2364](#) [G0846](#)

E esta mulher era grega, syro-phenicia de nação, e rogava-lhe que expulsasse de sua filha o demonio.

27 καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ὕψες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα; οὐ γάρ ἐστιν
e dizia a-ela Deixa primeiro saciarem-se os filhos não pois é

[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4412](#) [G5526](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#)

καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν.
bom tomar o pão dos filhos e aos cachorrinhos lançar

[G2570](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2952](#) [G0906](#)

Mas Jesus disse-lhe: Deixa primeiro saciar os filhos; porque não convem tomar o pão dos filhos e lançar-o aos cachorrinhos.

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, ἸΝΑΪ, Κύριε; καὶ τὰ κυνάρια
a porém respondeu e diz a-ele Sim Senhor e os cachorrinhos

[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2952](#)

ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
debaixo da mesa comem das as migalhas das crianças

[G5270](#) [G3588](#) [G5132](#) [G2068](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5589](#) [G3588](#) [G3813](#)

Ella, porém, respondeu, e disse-lhe: Sim, Senhor; mas também os cachorrinhos comem, debaixo da mesa, as migalhas dos filhos.

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν ἐκ
e disse a-ela Por-causa-de esta a palavra vai saiu de

[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G5217](#) [G1831](#) [G1537](#)

τῆς θυγατρὸς σου τὸ δαιμόνιον.
a filha tua o demônio

[G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1140](#)

Então elle disse-lhe: Por essa palavra, vae; o demonio já saiu de tua filha.

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὔρεν τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ
e partindo para a casa dela achou a criança deitada sobre

[G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G2147](#) [G3588](#) [G3813](#) [G0906](#) [G1909](#)

τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
a cama e o demônio tendo-saído

[G3588](#) [G2825](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1831](#)

E, indo ella para sua casa, achou a filha deitada sobre a cama, e que o demonio já tinha saído.

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὀρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ Σιδῶνος, εἰς
E novamente saindo dos os territórios de-Tiro veio por Sidom para

[G2532](#) [G3825](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3725](#) [G5184](#) [G2064](#) [G1223](#) [G4605](#) [G1519](#)

τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Δεκαπόλεως.
o mar da Galileia, pelo-meio do-meio dos territórios da-Decápolis

[G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3725](#) [G1179](#)

E elle, tornando a sair dos termos de Tyro e de Sidon, foi para o mar da Galilea, pelos confins de Decapolis.

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
E trazem a-ele surdo e gago e suplicam a-ele que

[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G2974](#) [G2532](#) [G3424](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#)

ἐπιθῆ ἂν αὐτῷ τὴν χεῖρα.
ponha sobre-ele a mão

[G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

E trouxeram-lhe um surdo, que fallava difficilmente; e rogaram-lhe que puzesse a mão sobre elle.

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν, ἔβαλεν τοὺς
 e tomando-o ele de a multidão à-parte sozinho pôs os
[G2532](#) [G0618](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2596](#) [G2398](#) [G0906](#) [G3588](#)

δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας, ἦψατο τῆς γλώσσης
 dedos dele nos os ouvidos dele e cuspindo tocou a língua
[G1147](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4429](#) [G0680](#) [G3588](#) [G1100](#)

αὐτοῦ,
 dele
[G0846](#)

| E, tirando-o á parte, de entre a multidão, mettu-lhe os dedos nos ouvidos; e, cuspindo, tocou-lhe a lingua.

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐφάθα,
 e olhando-para-cima para o céu suspirou, e diz a-ele Efatá
[G2532](#) [G0308](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4727](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2188](#)

ὃ ἔστιν, Διανοίχθητι.
 o-qual é Abre-te
[G3739](#) [G1510](#) [G1272](#)

| E, levantando os olhos ao céu, suspirou, e disse: Ephphatha; isto é, Abre-te.

35 καὶ «ἠνοιήσαν αὐτοῦ αἶ ἀκοαί, καὶ» εὐθύς ἐλύθη ὁ δεσμός
 e abriram-se dele os ouvidos e imediatamente soltou-se o laço
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0189](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1199](#)

τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
 da língua dele e falava corretamente
[G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3723](#)

| E logo se abriram os seus ouvidos, e a prisão da lingua se desfez, e fallava perfeitamente.

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον δὲ αὐτοῖς
 e ordenou a-eles que a-ninguém dissessem quanto porém a-eles
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3745](#) [G1161](#) [G0846](#)

διεστέλλετο αὐτοῖ, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον.
 ordenava eles mais abundantemente proclamavam
[G1291](#) [G0846](#) [G3123](#) [G4053](#) [G2784](#)

| E ordenou-lhes que a ninguém o dissessem; mas, quanto mais lh'o prohibia, tanto mais o divulgavam.

37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσαντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν: καὶ
 e sobre-abundantemente admiravam-se dizendo Bem tudo tem-feito e
[G2532](#) [G5249](#) [G1605](#) [G3004](#) [G2573](#) [G3956](#) [G4160](#) [G2532](#)

τοὺς κωφούς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ [τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.
 os surdos faz ouvir e os mudos falar
[G3588](#) [G2974](#) [G4160](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2980](#)

| E, admirando-se sobremaneira, diziam: Tudo faz bem: faz ouvir os surdos e fallar os mudos.